

ДОГОВІР № 5DORS51-00830 ✓
про надання стипендії (гранту)

Київ

«14» вересня 2022 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Берковського Владислава Георгійовича, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Карп'юк Василь Іванович (далі – Стипендіат), з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про надання стипендії (гранту) (далі - Договір) про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Стипендіату в рамках програми «Дослідження. Освіта. Резиденції. Стипендії», ЛОТу 5 «Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності», на умовах, визначених цим Договором, стипендію для реалізації проскуту «Дослідження прозового спадку Параски Плітки-Горицвіт» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у просктній заявлі та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Стипендіат реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОСКТУ

1. Стипендіат реалізує Проект до 15 листопада 2022 року включно з періодом підготовки та надання Фонду фінального звіту відповідно до пункту 2 цього Розділу.

2. Для підтвердження реалізації Проекту Стипендіат надає Фонду змістовний звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з оригіналами документів, що підтверджують оплату понесених витрат.

3. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акту про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА СТИПЕНДІЙ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума Стипендії становить 120 869 грн. 56 коп. (Сто двадцять тисяч вісімсот шістдесят дев'ять гривень 56 копійок), у тому числі податок на доходи фізичних осіб 18% у сумі 21 756 грн. 52 коп. (двадцять одна тисяча сімсот п'ятдесяти шість гривень 52 копійки) та військовий збір 1,5 % у сумі 1 813 грн. 04 коп. (одна тисяча вісімсот тринацят гривень 04 копійки).

2. Сума Стипендії до виплати становить 97 300 грн. 00 коп. (Дев'яносто сім тисяч триста гривень 00 копійок).

3. Фонд надає суму Стипендії траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд не рахує кошти стипендії протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання стипендії. Будь-які інші санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Нерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Стипендіата.

ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Стипендіат має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Стипендіат зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від реалізації Проекту;

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

4) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у тридennий строк повідомити Фонд про такі

обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми стипендії, та повернути Фонду невикористану частину суми Стипендії;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Прокті (продукті Прокту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження націй, неповаги до національних і релігійних свяtyнь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру;

7) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Прокту;

2) вимагати від Стипендіата будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Прокту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Прокту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Стипендіата та/або за місцем фактичної реалізації Проекту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Стипендіата використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проекту, у тому числі, але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Стипендіатом Фонду, та щодо яких Стипендіатом не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Стипендіату;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання стипендії.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Стипендіатом збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Стипендіатом своїх зобов'язань перед третіми особами.

4. Якщо Стипендіат не виконав зобов'язання щодо реалізації Проекту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих траншів стипендії підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну засобість, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Стипендіату, якщо інше не визначено Стипендіатом або чинним законодавством.

2. Стипендіат гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Стипендіат використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою реклами, матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Стипендіата, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами та відповідати витратам, передбаченим у конторисі Проекту, який є додатком 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими витратами є такі:

витрати на придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, метою яких є отримання прибутку;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел, до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати на придбання обладнання, інструментів, інвентаря та інших основних засобів;

витрати на проїзд у таксі;

витрати на виготовлення закордонного паспорту;

втрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. ФІНАНСОВИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Стипендіат веде належний фінансовий облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Стипендіат зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявкою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини Стипендії не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Стипендіат зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі виникнення таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2022 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими межливими та прийнятними засобами зв'язку.

3. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами.

4. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

5. Стипендіат вживає всіх необхідних заходів для запобігання винадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з об'єктивними інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

6. Про будь-який винадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Стипендіат зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

7. Фонд та Стипендіат зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

8. Стипендіат погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

9. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – концепція Проекту;
- додаток 3 – форма змістового звіту про виконання Проскуту;
- додаток 4 – форма звіту про надходження та використання коштів для реалізації Проскуту;
- додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд
Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
СДРНОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: UA608201720343110001000000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Стипендіат

Карп'юк Василь Іванович
Паспорт

РНOKПІ:
Місце реєстрації: 03087, Київська обл.,
м. Київ,
Поштова адреса: 03087, Київська обл.,
м. Київ,
Одержанувач: Карп'юк Василь Іванович
Р/р:
Банк одержувача: АТ "Райффайзен Банк"
МФО: 380805
Призначення платежу: Поповнення
карткового рахунку

Виконавчий директор



В. Г. Карп'юк

БН

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 5DORS51-00830
від «14» вересня 2022 р.

Сезон: Грантовий сезон 2022

Програма: Дослідження. Освіта. Резиденції. Стипендії

Лот: ЛОТ 5. Стипендія на відновлення культурно-
мистецької діяльності

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 5DORS51-00830

**Назва проекту: Дослідження прозового спадку
Параски Плитки-Горицвіт**

Візитна картка Проекту

Конкурсна програма

Дослідження. Освіта. Резиденції. Стипендії

Лот

ЛОТ 5. Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності

Тип проекту

Індивідуальний

Назва проекту

Дослідження прозового спадку Параски Плитки-Горицвіт

Назва проекту англійською мовою

Research of prose works of Paraska Plytky-Horytsvit

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Криворівня, Київ

Початок проекту

2022-09-15

Корніє Веселій Ярослав
fb

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2022-11-15

Тривалість проекту в місяцях

2

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?

Підтримка відновлення індивідуальної культурно-мистецької діяльності та креативних індустрій на всій території України.

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор

культурна спадщина

Основний продукт

відновлення культурно-мистецької діяльності

Загальна інформація про стипендію

Коротка інформація про проект

Ідея проекту полягає в опрацюванні прозової творчості Параски Плитки-Горицвіт, гуцульської письменниці, художниці, фольклористки, етнографки, філософіні та фотографки. Літературний спадок авторки складається з 46 великих рукописних і друкованих на машинці книг по 500 сторінок кожна, а також десятків маленьких книжечок з її ілюстраціями та в саморобних палітурках. Ці твори, серед яких є художня проза, поезія та щоденники, досі систематично не опрацьовані. Мета стипендії – опрацювати прозовий доробок мисткині: дослідити, систематизувати, частково оцифрувати.

Коротка інформація про проект англійською мовою

The idea of the project is to study the prose works of Paraska Plytka-Horytsvit, Hutsul writer, artist, folklorist, ethnographer, philosopher and photographer.

The author's literary heritage consists of 46 large manuscripts and typewritten books of 500 pages each, as well as dozens of small books with her handmade illustrations and homemade covers. These works, which include fiction, poetry and diaries, have not yet been systematically studied. The purpose of the scholarship is to study the prose work of the artist: to make a research work, systematize, partially digitize.

Систематизувати, частково оцифрувати
дослідити, створити
загальну монографію
проекту

Kopysok

Всесвіт

Івано-Буз

Івано-Буз

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

97300

Загальний бюджет проекту

97300

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Не стосується

Інформація про стипендіата

Прізвище, ім'я та по-батькові

Карп'юк Василь Іванович

Прізвище, ім'я англійською

Karpivuk Vasyl

Громадянство

Українське

Із зупинкою

Рік народження

1988

Стать

Чоловіча

Контактний телефон

Додатковий номер телефону

Електронна пошта

*Карп'юк Василь Іванович
bz*

Код ІПН

Коротке професійне CV із акцентом на останні 3-5 років фахової діяльності

Народився 07.06.1988 р. на Гуцульщині в селі Брустури Косівського району Івано-Франківської області.

Профільна освіта: 2005 – 2010 рр. – Прикарпатський національний університет ім. В. Стефаника, Інститут філології, спеціальність «Українська мова та література», магістр.

Носій гуцульського діалекту, зокрема, під час навчання досліджував діалектизми і збирав фольклорні матеріали села Брустури.

Додаткова освіта:

вересень 2013 р. – участь у школі літературної критики і книжкової журналістики «КОНТЕКСТ-2». В межах ХХ Міжнародного книжкового «Форуму видавців у Львові»;

2009 – 2013 рр. – участь у щорічних Семінарах творчої молоді від видавництва «Смолоскип»;

серпень 2010 р. – участь у Першій літній літературній школі; жовтень 2017 р. (Німеччина, Франкфурт) – участь у Програмі підвищення кваліфікації для незалежних видавництв з Білорусі та України, організованої Гете Інститутом у Мінську та Києві разом з Медіакампусом у Франкфурті.

Трудова діяльність: • 2013 – ... – співзасновник та керівник видавництва «Discursus».

Серед видавничих проектів книги гуцульської тематики: Петро Шекерик-Доніків, «Дідо Іванчік», Іван Франко, «Терен у нозі. Гуцульська проза» Василь Портяк, «Вибір Скорого» Петро Мідянка, Василь Зеленчук, Назар Федорак, «Карпати на трьох», Тарас Мельничук «Юнак милується автоматом» та ін.

2018 – 2022 рр. – редактор сценарію і консультант з гуцульського діалекту фільму Элеся Саніна «Довбуш», кінокомпанія «Пронто Фільм»;

04.2009 – 02.2014 рр. – редактор, журналіст, ведучий програм інформаційно-публіцистичного відділу Івано-Франківської ОДТРК «Карпати»;

2008 – ... – колумніст у численних виданнях («Галицький кореспондент», «Збруч», «ZAXID.NET», «Українська правда», «Читомо», «ЛітАкцент»),

Василь Портяк *Василь Портяк*
Фольклорист *Василь Портяк*

«Опініон» та ін.);

2010 – ... – автор рубрик «Культура.net» та «Культурні стратегії» інформаційного порталу «ZAXID.NET», газети «Галицький кореспондент»; співпраця із закордонними виданнями: «Український журнал» (Чехія); «The Ukrainian» (США); Громадсько-культурна діяльність:

2013 – 2016 рр. – співорганізатор і член журі Першої в Україні резиденції для молодих україномовних письменників «Станіславський феномен»;

2009 – 2019 рр. – засновник і координатор Літературного фестивалю «Покрова» ім. Тараса Мельничука (м. Івано-Франківськ). Фестиваль присвячений самобутньому представникові гуцульської поезії в українській літературі Тарасові Мельничуку;

Основні вміння:

проектний менеджмент – створення проектів від генерування ідеї до створення цілісного продукту та медіасупровід; підбір та організація роботи команди, управління командою; ведення документообігу, підготовка кошторисів, робота з державними інституціями; глибоке розуміння культурної сфери: літератури і книговидання зокрема; написання текстів художнього та публіцистичного стилю; організація фестивалів, презентацій; модерування заходів.

Адреса реєстрації (прописки) стипендіата

м. Київ,

Адреса фактичного проживання стипендіата (адреса для листування)

м. Київ,

Область стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)

Київська

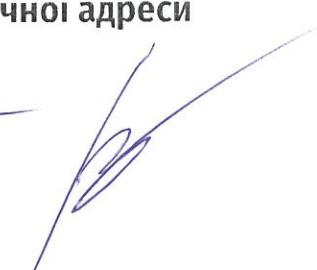
Тип населеного пункту

Місто

Назва населеного пункту стипендіата (відповідно до фактичної адреси проживання)

Київ

Карлоу Валентин Іванович



Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100000264597754>

Чи притягалися ви коли-небудь до кримінальної відповіальності?

Ні

Чи маєте ви судимість/притягнення до адміністративної відповіальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вас на момент подання заяви?

Ні

Чи брали участь у проектах, реалізованих за підтримки УКФ раніше ТАК/НІ?
Якщо "ТАК" зазначте рік подання, реєстраційний номер, назви проекту, конкурсної програми та опишіть свою роль в проекті.

Так. У якості керівника та координатора проектів:

1. "Останні українці Польщі" - 2019 р. 50830, Інноваційний культурний продукт. Література.
2. "Книжка-білінга "Дідо Ivanчік" - 2020 р., ЗІСР51-0830, Інноваційний культурний продукт. Культурна спадщина.

Якщо ви брали участь у проектах за підтримки УКФ, надайте посилання на такі проекти.

<https://www.facebook.com/DidoYvanchyk>

Чи отримували ви раніше стипендію від УКФ, ТАК/НІ? Якщо "ТАК" зазначте рік подання, реєстраційний номер.

Ні

Якщо ви брали участь у інших стипендіальних програмах протягом останніх трьох років, опишіть яких та яких результатів досягнуто?

Протягом останніх трьох років не брав участі у стипендіальних програмах. Попередні роки були присвячені творчій та професійній діяльності, де один з основних напрямів роботи є культура та літератури Гуцульщини. Зокрема навколо теми були написані дві дитячі книжки про Олексу Довбуша ("Олекса Довбуш. Таємниця сили" та "Олекса Довбуш. Лігво Арідника"), книжка оповідань "Ще літо, але вже все зрозуміло", збірка поезії "Глінтвейн дорогою на Говерлу". В межах професійної діяльності видавця видано дотичні до теми книжки: "Терен у нозі" збірка "гуцульської" прози Івана

Керівник Вечіль Говерла

Франка, "Юнак милується автоматом" збірка вибраного з раніше неопублікованих віршів Тараса Мельничука, "Дідо Иванчик" Петра Шекерика-Доникового (в тому числі переклад сучасною літературною мовою), "Вибір Скорого" Василя Портятка та ін.

Актуальність діяльності та спроможність в умовах воєнного стану та після перемоги

Опишіть актуальність вашої діяльності, яку ви будете здійснювати в рамках стипендіальної програми. Зокрема, вплив на неї війни російської федерації проти України.

Все мое творче і професійне життя пов'язане з культурою Гуцульщини. Зокрема, зараз маю на меті представити для найширшого загалу українських і не лише читачів унікальні літературні доробки письменників з гуцульщини, які, зокрема, писали і пишуть гуцульським діалектом. Довгостроковим результатом стипендії повинне стати видання прозового вибраного Параски Плитки-Горицвіт у "гуцульській серії" видавництва Discursus.

Параска Плитка-Горицвіт - одна з ключових постатей культури Гуцульщини. Її творчість цікава як окремими аспектами, як от фотографія, етнографія чи література, так і своїм феноменом - людина, а більше того, жінка у все ще дуже традиційній культурі гірського народу, з надзвичайно творчою натурою, пройшла дуже складний шлях, щоб реалізувати себе. Її творчість та постать лише починають осмислювати та розповідати про неї ширшій аудиторії. Так, наприклад, відбулося з виставкою "Параска Плитка-Горицвіт. Подолачня гравітації", яка зосередилася переважно на Парасці-фотографіні. Моя професійна діяльність - література та книгодрукарство. Відповідно мій внесок у справу дослідження на популяризації Параски Плитки-Горицвіт лежить саме через площину її літературної творчості, на що, власне, націлена стипендія. Я хочу зробити літературну творчість Параски Плитки-Горицвіт доступною для широкого кола звичайних читачів, а також професійної аудиторії. Дослідження, опрацювання, а згодом видання її творів дозволить це зробити. Раніше я працював з рукописами оригінального поета Тараса Мельничука, результатом чого стало видання його книжок "Мое ліплення оленя" та "Юнак милується автоматом", а також видав низку інших книг авторів з Гуцульщини. Один з найважливіших моїх попередніх проектів - видання книжки Петра Шекерика-Донікова в оригіналі гуцульським діалектом з паралельним адаптованим текстом сучасною літературною мовою. Завдяки чому цього унікального автора нині

Керівник Василь Іванович

можуть читати в усіх куточках України. Також цього року книжка "Дідо Іванчік"увійшла до каталогу Українського інституту книги рекомендованих видань для перекладу на іноземні мови, що є якісним результатом проекту, який я реалізував. Ще один позитивний результат - завдяки наявності адаптованого тексту, одеський режисер Дмитро Косигін створив сценарій короткометражного фільму "Дідо Іванчік". Проект створення цього фільму зараз на пітчингу Держкіно.

Тому актуальність популяризації маловідомих цінних зразків української літератури є безсумнівною. Особливо у воєнний час, коли зацікавлення українською культурою зростає як серед самих українців, так і за кордоном.

Чи передбачає в подальшому ваша діяльність, здійснена в рамках стипендіального проекту, промоцію за кордоном? Якщо так, то надайте розгорнуту відповідь.

Ні

Опис діяльності та її мотивація (стипендії) 2022

У вигляді календарного плану опишіть вашу діяльність в рамках стипендіальної програми (просимо обов'язково зазначити: графік подій або вашої індивідуальні активності, їх місце та час, основних учасників/ спікерів/тему/напрям тощо і формат вашої участі).

ВЕРЕСЕНЬ 2022 з 15 числа (с. Криворівня) - поїздка до села Криворівня у Музей Параки Плитки-Горицвіт. Робота з архівом мисткині: перегляд наявних книжок, попередній відбір творів для сканування, сканування, початок глибшого опрацювання кожного з відібраних та відсканованих творів.

ЖОВТЕНЬ 2022 (м. Київ) - робота з відсканованими творами, прочитання та опрацювання кожного з них. Ведення блогу на особистій сторінці у Facebook про діяльність в межах стипендії. Публікація уривків творів на інтернет-платформах, блогах та сторінках у соцмережах.

ЛИСТОПАД 2022 ДО 15 числа (м. Київ). Фіналізація усіх етапів стипендії.

Яка мотивація вашої участі/діяльності з огляду на ваш попередній професійний досвід?

Парака Плитка-Горицвіт - одна з ключових постатей культури Гуцульщини. Її творчість цікава як окремими аспектами, як от фотографія, етнографія чи

Карп'юк Василь Іванович
БД

література, так і своїм феноменом - людина, а більше того, жінка у все ще дуже традиційній культурі гірського народу, з надзвичайно творчою натурою, пройшла дуже складний шлях, щоб реалізувати себе. Її творчість та постать лише починають осмислювати та розповідати про неї ширшій аудиторії. Так, наприклад, відбулося з виставкою "Параска Плитка-Горицвіт. Подолання гравітації", яка зосередилася переважно на Парасці-фотографині. Моя професійна діяльність - література та книговидання. Відповідно мій внесок у справу дослідження на популяризації Параски Плитки-Горицвіт лежить саме через площину її літературної творчості, на що, власне, націлена стипендія. Я хочу зробити літературну творчість Параски Плитки-Горицвіт доступною для широкого кола звичайних читачів, а також професійною аудиторії. Дослідження, опрацювання, а згодом видання її творів дозволить це зробити. Раніше я працював з рукописами оригінального поета Тараса Мельничука, результатом чого стало видання його книжок "Моє ліплення оленя" та "Юнак милується автоматом", а також видав низку інших книг авторів з Гуцульщини. Один з найважливіших моїх попередніх проектів - видання книжки Петра Шекерика-Дониківа в оригіналі гуцульським діалектом з паралельним адаптованим текстом сучасною літературною мовою. Завдяки чому цього унікального автора нині можуть читати в усіх куточках України. Також цього року книжка "Дідо Иванчик" увійшла до каталогу Українського інституту книги рекомендованих видань для перекладу на іноземні мови, що є якісним результатом проекту, який я реалізував. Ще один позитивний результат - завдяки наявності адаптованого тексту, одеський режисер Дмитро Косигін створив сценарій короткометражного фільму "Дідо Иванчик". Проект створення цього фільму зараз на пітчингу Держко.

Ваші професійні очікування від участі/реалізації запланованої вами діяльності?

Я очікую, що опрацюю прозову спадщину Параски Плитки-Горицвіт, упорядкую репрезентативне вибране, під моїм керівництвом відбудеться редактування на коректура відібраних творів для подальшого видання книжки чи серії книжок. Крім того, опрацьовані матеріали будуть передані у Музей Параски Плитки-Горицвіт і згодом можуть стати предметом дослідження інших зацікавлених осіб. У ширшій перспективі я розширю свої знання про гуцульську літературу, яка є одним з головних моїх зацікавлень. А ці знання зможу використати при створенні інших пост-продуктів навколо теми.

Який вплив на вашу подальшу роботу матимуть досвід та результати участі/запланованої діяльності в рамках стипендіальної програми?

Корнієв Василь Іванович 

У своїй професійній видавничій та творчій діяльності я зосереджуся на феномені літератури Гуцульщини. В нас є ціла плеяда авторів, які народилися чи/та жили на Гуцульщині і Гуцульщина була основою їхньої творчості - починаючи від Петра Шекерика-Дониківа, закінчуючи Василем Герасим'юком, Люблю-Параскевією Стринадюк та ін. Дослідження літературної творчості Параски Плитки-Горицвіт є частиною цього феномену. Тому дослідження частини її літературної творчості, прози, збагатить мое розуміння "гуцульської" частини української літератури та дасть змогу ефективніше, більш цілісно працювати із темою загалом та з творчістю окремо взятої авторки через видання окремих творів, збірок тощо. Крім того мій досвід консультування кінофільму Олеся Саніна "Довбуш" з питань гуцульського діалекту показав, що нам необхідні спеціалісти, які мають знання у досить вузьких та специфічних сферах. Дослідження прозової літературної творчості, зокрема щоденників, Параски Плитки-Горицвіт збільшить мої компетенції для участі чи консультування крос-секторальних проектів, де тим чи іншим чином йтиметься про мисткиню.

Чим зумовлений ваш професійний інтерес до обраної стипендіальної діяльності? (Будь ласка, обов'язково зазначте ваш попередній досвід у даному напрямі).

Все мое творче і професійне життя пов'язане з культурою Гуцульщини. Зокрема, зараз маю на меті представити для найширшого загалу українських і не лише читачів унікальні літературні доробки письменників з гуцульщини, які, зокрема, писали і пишуть гуцульським діалектом. Довгостроковим результатом стипендії повинне стати видання прозового вибраного Параски Плитки-Горицвіт у "гуцульській серії" видавництва Discurs s.

Мета, цілі, завдання, результати та ризики (стипендії) 2022

Основна мета Проекту

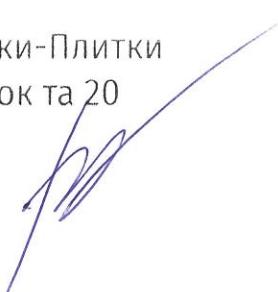
Мета стипендії – опрацювати архівний прозовий доробок мисткині: дослідити, систематизувати, частково оцифрувати.

Цілі проекту

Ціль

Дослідження літературної, зокрема прозової, спадщини Параски-Плитки Горицвіт (а саме 46 великих рукописних і машинописних книжок та 20

Katrinie Vasilev 'Ivanovych



маленьких книжечок). Оцифрування відібраних прозових творів Параски Плитки-Горицвіт (не менше 500 відсканованих сторінок).

Завдання

Переглянути всі наявні рукописні і машинописні книжки Параски Плитки-Горицвіт (а саме 46 великих рукописних і машинописних книжок та 20 маленьких книжечок). Відібрати з них більш якісні та потенційно цікаві широкому колу читачів тексти. Відсканувати їх (не менше 500 відсканованих сторінок).

Результат 1

Всі наявні рукописні і машинописні книжки Параски Плитки-Горицвіт переглянуто (а саме 46 великих рукописних і машинописних книжок та 20 маленьких книжечок).

Результат 2

Відібрана певна кількість прозових творів (художніх та нехудожніх) для оцифрування (не менше 500 відсканованих сторінок).

Індикатори досягнення результатів

Всі наявні рукописні і машинописні книжки Параски Плитки-Горицвіт переглянуто (а саме 46 великих рукописних і машинописних книжок та 20 маленьких книжечок). З них відібрана певна кількість (не менше 500 сторінок) прозових творів (художніх та нехудожніх) для оцифрування за критерієм літературної цінності.

Всі відібрані твори відскановані, систематизовані та збережені на цифрових носіях.

Ціль

Популяризувати прозову спадщину Параски Плитки-Горицвіт.

Завдання

Вести особистий блог з висвітлення діяльності в рамках стипендії з ціллю популяризувати творчість Параски Плитки-Горицвіт. Створити та опублікувати два матеріали про діяльність в рамках стипендії на культурно-мистецьких платформах. Планується, що це будуть "Тиктор Медіа" та "Постімпреза". Передати оцифрований матеріал музею Параски Плитки-Горицвіт. Опублікувати у вільному доступі оцифровані матеріали на сайті видавництва Discursus (<https://discursus.com.ua/>).

Кофінов Вадим Юрійович



Результат 1

Здійснено публікації в особистому блозі на сторінці у Facebook про діяльність в рамках стипендії. Створено та опубліковано два матеріали про діяльність в рамках стипендії на культурно-мистецьких plataформах.

Результат 2

Передано оцифрований матеріал музею Пааски Плитки-Горицвіт. Опубліковано у вільному доступі оцифровані матеріали на сайті видавництва Discursus (<https://discursus.com.ua/>).

Індикатори досягнення результатів

Здійснено публікації в особистому блозі на сторінці у Facebook про діяльність в рамках стипендії. Створено та опубліковано два матеріали про діяльність в рамках стипендії на культурно-мистецьких plataформах.

Передано оцифрований матеріал (не менше 500 сторінок) музею Пааски Плитки-Горицвіт. Опубліковано у вільному доступі оцифровані матеріали на сайті видавництва Discursus (<https://discursus.com.ua/>).

Як ви плануєте поінформувати потенційно зацікавлених осіб про результати або поділитися з ними набутим досвідом?

Планую поінформувати потенційно зацікавлених у проекті осіб через соцмережі тощо. В підсумку це має стати видання відібраних і оцифрованих творів, яке буде доступне широкому загалу.

Чи передбачений спосіб фіксації набутого досвіду для його подальшого розповсюдження різними каналами комунікації?

Відскановані зображення будуть передані Музею Пааски Плитки-Горицвіт. Таким чином подальші дослідники її творчості зможуть ними скористатися. Опрацьовані тексти (набрані на комп'ютері, відредаговані та відкоректовані) будуть частково розміщені у вільному доступі. Поціновувачі літератури на тему Гуцульщини зможуть прочитати твори.

Зазначте короткострокові та довгострокові результати проекту відповідно до описаних вище завдань.

Зросте цікавість до творчості та постаті Пааски Плитки-Горицвіт. Завдяки роботі ЗМІ та окремим культурним проектам, широка аудиторія знає її у різних творчих іпостасях - фотографки, літераторки, етнографині, художниці. Кількість відвідувачів Музею Пааски Плитки-Горицвіт збільшиться. У професійних колах проводитимуться наукові дослідження, де розглядається кожен з аспектів творчості мисткині, зокрема як

Корнієв Василь Іванович
Голова правління
«Дім української культури»

літераторки. А також досліджуватиметься цілісний феномен Параски Плитки-Горицвіт. Для широкого кола читачів видаватимуться книжки творів Параски-Плитки, буде опублікована книжка-біографія авторки. В їхній основі лежатимуть опрацьовані в рамках стипендії тексти. Створені дитячі квести та програми за мотивами постаті та творчості Параски Плитки-Горицвіт.

Опишіть ймовірні ризики, що можуть вплинути на реалізацію вашого плану в рамках стипендіальної програми, та ваші дії щодо мінімізації цих ризиків

1. Невизначеність обсягу матеріалу з яким необхідно працювати, адже літературний спадок Параски Плитки-Горицвіт зараз несистематизований. Йдеться про 46 великих рукописних і друкованих на машинці книг по 500 сторінок кожна, а також десятки маленьких книжечок. Частина з них - поезія. Відповідно, є ймовірність не встигнути пропрацювати частину творів, зробити некоректну вибірку. Цей ризик мінімізується за рахунок достатньої тривалості терміну роботи в архіві Музею - 2 тижні. Також твори будуть відбиратися і оцифровуватися відповідно до своєї художньої та культурологічної цінності - спочатку найкраще. Також працівники Музею всіляко готові сприяти та допомагати у відборі творів, що спростить та пришвидшить роботу. 2. Ризик загострення воєнної ситуації. Цей ризик мінімізується тим, що Музей Параски Плитки-Горицвіт знаходиться у віддаленому карпатському селі, де маловірне ведення бойових дій.

Декларація добросердечності

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так,

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заяви, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Каріна Василівна

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Так

Керівник
Вечір
Убоговік

Декларація добросовісності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи містивачію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпись

Дата заповнення

Карпюк Валерій Васильович



Грантоотримувач:



**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток № 2

до Договору про надання стипендії (гранту)
№ 5ДОР551-00830 від 14 березня 2022 року

КОШТОРИС ПРОСКТУ

На Прізвище, ім'я та по-батькові Заявника: Карп'юк Василь Іванович
Назва проекту: Дослідження прозового спадку Параски Плитки-Горицвіт
Період реалізації проекту: 15.09.2022 - 15.11.2022

Розділ: Стаття:	№	Найменування витрат	Одиниця вимірю	Витрати за рахунок стипендії (гранту) УКФ			Примітки
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	
1	2	3	4	5	6	7	8
Розділ:	I	Надходження:					
Стаття:	1	Український культурний фонд	грн			97 300,00	
Всього по розділу I "Надходження":						97 300,00	
Розділ:	II	Витрати:					
Стаття:	1	Вартість проїзду (вказати маршрут)	шт			0,00	
<i>Карп'юк Василь Іванович</i>							

			На дату заповнення заявики на сайті https://www.booking.com/ Вартість проживання у садибі "На березі Черемошу" за 1 людини за 15-ночей вираховується в сумі 900 грн. за ніч, а разом з сусідньому від Криворівні населеному пункті Верховина, тому мені буде зручно відвідувати Музей Парасти Гліткі Горицтв У Криворівні, де я планую проводити діяльність в рамках стипендії
Стаття:	2	Вартість проживання (садиба "На березі Черемошу")	Доба 1500,00 15.00- 900,00
Стаття:	3	Вартість витратних матеріалів (вказати найменування)	Папір потрібен для видруковування і опрацювання відсеканованих матеріалів https://irozetta.com.ua/347925852/p347925852/
Стаття:	3.1	Вартість витратних матеріалів (Набір паперу офісного, 1 пачка/упаковка)	шт 100 212,00 212,00 212,00
Стаття:	3.2	Вартість витратних матеріалів (заправка автомобіля пальниковим для проезду за маршрутом "Кіїв - Криворівня - Кіїв")	шт 130,00 52,00 6 760,00 6 760,00
Стаття:	4	Вартість обладнання інструментів, інвентаря, які не є основними засобами (ноутбук)	шт 1,00 23 999,00 23 999,00

Стаття:	5.	Вартість обладнання, інструментів, інвентаря, які не є основними засобами (зовнішній жорсткий диск)	ШТ	2,00 9 369,00 18 738,00
		Один зовнішній жорсткий диск потрібен для збергання відсканованих матеріалів у цифровому вигляді. Це один диск потрібен для передачі відсканованих матеріалів на зберігання Музею відповідно до нормативних документів.		
		Параски Глітка-Горицівт, щоб вони могли у майбутньому використовувати у діяльності музею очкуванний термін використання менше одного року		
		https://hard.gozetka.com.ua/seagate-st10000400/p336319624/		
Стаття:	6	Вартість обладнання, інструментів, інвентаря, які не є основними засобами (сканер)	ШТ	1,00 22 644,00 22 644,00
		Сканер потрібен для сканування матеріалів. Вартість сканера вказана з ПДВ_за мінусом.ПДВ вардість відповідає обмеженням до 20 000 грн. Очікуваний термін використання менше одного року		
		https://gozetka.com.ua/100723783/r100723783/6/		
Стаття:	7	Вартість обладнання, інструментів, інвентаря, які не є основними засобами (принтер)	ШТ	1,00 11 447,00 11 447,00
		Принтер потрібен для видруковування відсканованих матеріалів. Очікуваний термін використання менше одного року.		
		https://gozetka.com.ua/canon_3516cc007/r16097077/6/		
Всього по розділу II "Витрати":				97 300,00
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ				0,00

(Призвище та ініціали)

Korpiuk B. J.

(ПДВ)